

21  
19

# Amtsblatt

Donnerstag,  
23. Mai 2019

---

## Abstimmungen und Wahlen

Eidgenössische Volksabstimmung vom 19. Mai 2019. Ergebnisse	718
Kantonale Volksabstimmung vom 19. Mai 2019. Ergebnis	719

---

## Regierungsrat und Staatskanzlei

Tarifvertrag Hebammen	720
-----------------------	-----

---

## Departemente

Gesundheitsamt. Ferienzeit – Reisezeit – Impfzeit	720
Kantonstierarzt der Urkantone. Allgemeinverfügung	721
Erwachsenenbildung	724
Berufs- und Weiterbildungszentrum. Kurse	728
Tenerolager 2019	732
Baugesuche und Sonderbewilligungen	733

---

## Gerichte

735

---

## Gemeinden

736

---

## Verschiedene

Handelsregister	740
-----------------	-----



## Abstimmungen und Wahlen

### Eidgenössische Volksabstimmung vom 19. Mai 2019. Ergebnisse im Kanton Obwalden

Bundesgesetz vom 28. September 2018 über die Steuerreform und die AHV-Finanzierung (STAF):

Gemeinde	Stimm- berechtigte	Stimmzettel				Ja	Nein	Stimm- bet.
		eingelegte	leere	ungültige	in Betracht fallende			
Sarnen	7'443	3'431	36	84	3'311	2'280	1'031	46.10%
Kerns	4'558	2'282	36	37	2'209	1'536	673	50.07%
Sachseln	3'728	1'638	26	21	1'591	1'115	476	43.94%
Alpnach	4'226	2'085	40	28	2'017	1'387	630	49.34%
Giswil	2'679	1'291	27	30	1'234	800	434	48.19%
Lungern	1'601	717	13	20	684	466	218	44.78%
Engelberg	2'760	1'337	17	41	1'279	888	391	48.44%
<b>Total: Obwalden</b>	<b>26'995</b>	<b>12'781</b>	<b>195</b>	<b>261</b>	<b>12'325</b>	<b>8'472</b>	<b>3'853</b>	<b>47.35%</b>

In Prozenten

	100	68.74	31.26
--	-----	-------	-------

Bundesbeschluss vom 28. September 2018 über die Genehmigung und die Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Richtlinie (EU) 2017/853 zur Änderung der EU-Waffenrichtlinie (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands):

Gemeinde	Stimm- berechtigte	Stimmzettel				Ja	Nein	Stimm- bet.
		eingelegte	leere	ungültige	in Betracht fallende			
Sarnen	7'443	3'459	20	82	3'357	1'912	1'445	46.47%
Kerns	4'558	2'304	20	37	2'247	1'006	1'241	50.55%
Sachseln	3'728	1'652	14	21	1'617	909	708	44.31%
Alpnach	4'226	2'050	29	28	1'993	1'034	959	48.51%
Giswil	2'679	1'312	15	28	1'269	554	715	48.97%
Lungern	1'601	731	2	20	709	318	391	45.66%
Engelberg	2'760	1'340	10	40	1'290	715	575	48.55%
<b>Total: Obwalden</b>	<b>26'995</b>	<b>12'848</b>	<b>110</b>	<b>256</b>	<b>12'482</b>	<b>6'448</b>	<b>6'034</b>	<b>47.59%</b>

In Prozenten

	100	51.66	48.34
--	-----	-------	-------

**Auslandschweizer:** 537

Gegen diese Abstimmung kann innert drei Tagen seit der Entdeckung des Beschwerdegrundes, spätestens jedoch am dritten Tag nach der Veröffentlichung der Ergebnisse im Amtsblatt Beschwerde beim Regierungs-

rat erhoben werden. Die Beschwerde ist eingeschrieben einzureichen. Die Beschwerdeschrift muss zur Begründung eine kurze Darstellung des Sachverhalts enthalten (Art. 77 f. Bundesgesetz vom 17. Dezember 1976 über die politischen Rechte [SR 161.1]).

Sarnen, 23. Mai 2019

**Staatskanzlei**

## Kantonale Volksabstimmung vom 19. Mai 2019. Ergebnis

Nachtrag zum Finanzhaushaltsgesetz vom 17. Dezember 2018:

Gemeinde	Stimm- berechtigte	Stimmzettel				in Betracht fallende	Ja	Nein	Stimm- bet.
		eingelegte	leere	ungültige					
Sarnen	7'318	3'323	63	79	3'181	2'070	1'111	45.41%	
Kerns	4'450	2'208	59	37	2'112	1'325	787	49.62%	
Sachseln	3'658	1'584	35	18	1'531	990	541	43.30%	
Alpnach	4'179	1'999	55	29	1'915	1'231	684	47.83%	
Giswil	2'639	1'256	25	29	1'202	706	496	47.59%	
Lungern	1'543	682	13	20	649	425	224	44.20%	
Engelberg	2'671	1'269	32	37	1'200	821	379	47.51%	
<b>Total: Kanton Obwalden</b>	<b>26'458</b>	<b>12'321</b>	<b>282</b>	<b>249</b>	<b>11'790</b>	<b>7'568</b>	<b>4'222</b>	<b>46.57%</b>	

In Prozenten 100      64.19      35.81

Gegen diese Abstimmung kann gemäss Art. 54 ff. in Verbindung mit Art. 6 des Abstimmungsgesetzes vom 17. Februar 1974 (GDB 122.1) innert drei Tagen nach der Veröffentlichung im Amtsblatt schriftlich und begründet Beschwerde beim Regierungsrat erhoben werden. Die Beschwerde muss fristgerecht und eingeschrieben eingereicht werden oder fristgerecht der Beschwerdeinstanz übergeben worden sein, d. h. sie muss spätestens am Montag, 27. Mai 2019, der Schweizerischen Post übergeben werden (Poststempel) oder bis spätestens am Montag, 27. Mai 2019, 17.00 Uhr bei der Staatskanzlei eintreffen.

Sarnen, 23. Mai 2019

**Staatskanzlei**

---

## Regierungsrat und Staatskanzlei

### Tarifvertrag Hebammen

Die Vereinbarung zwischen dem Schweizerischen Hebammenverband und dessen Sektionen sowie tarifsuisse ag betreffend Vergütung von ambulanten Hebammen-Leistungen gemäss KVG, gültig ab 1. Januar 2019, wird genehmigt.

Die Vertragspartner haben einen Taxpunktwert von Fr. 1.20 vereinbart.

Gegen diesen Beschluss kann gemäss Art. 53 des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung<sup>1)</sup> innert 30 Tagen ab Eröffnung beim Bundesverwaltungsgericht Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 7. Mai 2019

Im Namen des Regierungsrats  
**Staatskanzlei**

---

<sup>1)</sup> SR 832.10

---

## Finanzdepartement

### Gesundheitsamt. Ferienzeit – Reisezeit – Impfzeit

Reisen in ferne Länder sind in der heutigen Zeit sehr beliebt. Je nach Ferienziel bedeutet dies, dass andere Standards gelten, auch in der medizinischen Versorgung. Es empfiehlt sich daher, unbedingt bei den Reisevorbereitungen den Impfausweis frühzeitig zu überprüfen.

Allgemeine Informationen zum Impfen finden Sie unter [www.sichimpfen.ch](http://www.sichimpfen.ch).

Besonders für Reisen in Entwicklungsländer und in Tropenländer mit Malaria braucht es eine eigentliche reisemedizinische Beratung 6–8 Wochen vor der Abreise. Ebenso sollen sich Reisende mit Langzeitaufenthalt, Personen mit chronischen Krankheiten, Betagte und Frauen in der Schwangerschaft beraten lassen. Zu Ihren Reisepapieren gehört neben dem Notfallausweis auch der (internationale) Impfausweis, selbst wenn im Reiseland kein Impfpflicht besteht. Nützliche Informationen zum Impfen auf Reisen erhalten Sie auf [www.safetravel.ch](http://www.safetravel.ch) oder [www.meineimpfungen.ch](http://www.meineimpfungen.ch), wo Sie darüber hinaus auch Informationen zum elektronischen Impfausweis finden.

Wir wünschen Ihnen schöne und unvergessliche Ferien.

Sarnen, 23. Mai 2019

**Gesundheitsamt**  
Kantonsarzt

## Kantonstierarzt der Urkantone. Allgemeinverfügung vom 22. Mai 2019

*Faulbrut und Sauerbrut der Bienen. Anordnung von Sperrmassnahmen im Sperrgebiet*

betrifft das Gebiet der *Gemeinde Giswil OW*

### *Sachverhalt*

In einem Imkereibetrieb mit Bienenstand in der *Gemeinde Giswil OW* sind die *Faulbrut und Sauerbrut der Bienen* festgestellt worden. Für benachbarte Bienenstände besteht das Risiko einer Verseuchung, weshalb ein Sperrgebiet verfügt wird.

### *Erwägungen*

Es gelten die allgemeinen Bestimmungen der Tierseuchenverordnung (SR 916.401; TSV). Die gesetzlichen Grundlagen bei Faulbrut- und Sauerbrut-Vorfällen finden sich in Art. 269 ff. und 273 ff. der TSV.

Bei der Faulbrut handelt es sich um eine zu bekämpfende Bienenseuche, die ansteckend ist und mit massenhaftem Auftreten von bakteriellen Keimen (*Paenibacillus larvae*) einhergeht. Auch bei der Sauerbrut handelt es sich um eine zu bekämpfende Bienenseuche, die ansteckend ist und mit massenhaftem Auftreten von bakteriellen Keimen (*Melissococcus plutonius*, *Bacillus alvei*, *Bacillus laterosporus u. a.*) einhergeht. Beide Seuchen gehen immer von einer Infektionsquelle aus und können unbekämpft zu grossen Völkerverlusten führen. Die Erscheinungsbilder ähneln einander. Für den Menschen sind beide Krankheiten ungefährlich.

Es drängen sich jedoch tierseuchenpolizeiliche Massnahmen im befallenen Bienenstand und eine Kontrolle der benachbarten Stände auf, welche vom kantonalen Veterinärdienst verfügt, vom zuständigen Bezirksbieneninspektor ausgeführt und überwacht sowie vom zuständigen Kantonalen Bieneninspektor koordiniert werden. Die Bienenhalter und Bienenhalterinnen sind zur Mithilfe verpflichtet.

Im Sperrgebiet ist der Bienenverkehr eingeschränkt, Hygienemassnahmen gelten und alle Stände müssen betreffend Seuchenanzeichen von den Bieneninspektoren kontrolliert werden.

*Der Kantonstierarzt der Urkantone verfügt:*

1. Im befallenen Stand wurde am 20. Mai 2019 die Bekämpfung der Faulbrut und der Sauerbrut angeordnet und ein Sperrgebiet festgelegt;
2. Das Sperrgebiet liegt innerhalb eines Kreises mit 2 km Radius um den mit Faulbrut und Sauerbrut befallenen Stand in der *Gemeinde Giswil OW* und kann vom zuständigen Bieneninspektor je nach geographischen Gegebenheiten angepasst werden.
3. Der zuständige Bieneninspektor benachrichtigt die Imkerinnen und Imker im Sperrgebiet.

4. Im Sperrgebiet gilt:
  - Jedes Anbieten, Verstellen, Ein- und Ausführen von Bienen und Waben ist verboten. Gerätschaften dürfen nur nach Reinigung und Desinfektion in einen anderen Bienenstand verbracht werden.
  - Der Bieneninspektor kann im Einvernehmen mit dem Kantonstierarzt Transporte von Bienen innerhalb des Sperrgebietes und die Einfuhr von Bienen unter sichernden Massnahmen bewilligen.
  - Der Bieneninspektor führt unverzüglich eine Kontrolle sämtlicher Völker des Sperrgebietes auf Faulbrut der Bienen durch.
5. Die Bienenstände im ehemaligen Sperrgebiet müssen im folgenden Frühjahr vom Bieneninspektor stichprobenweise nachkontrolliert werden.
6. Die Bienenhalter und Bienenhalterinnen sind bei den Kontrollen und den Probenahmen zur Mithilfe verpflichtet und haben die nötigen Unterlagen (Bestandeskontrolle usw.) bereitzuhalten.
7. Diese Verfügung tritt sofort in Kraft.
8. Der Kantonstierarzt hebt die Sperrmassnahmen auf, wenn:
  - die Vernichtung aller Bienenvölker und Waben des verseuchten Standes 30 Tage zurückliegt und wenn die Bienenkästen und Geräte gereinigt und desinfiziert worden sind und die Kontrollen im Sperrgebiet keinen neuen Verdacht erbracht haben;
  - die Vernichtung der erkrankten und verdächtigen Völker 60 Tage zurückliegt und weder die Nachkontrolle des befallenen Standes noch die Kontrollen im Sperrgebiet einen neuen Verdacht erbracht haben.
9. Die Kosten für Labor, Tierarzt und Medikamente übernimmt der Veterinärdienst der Urkantone.
10. Wer den vorstehenden Anordnungen gemäss Ziff. 1–9 nicht oder nicht vollumfänglich und fristgerecht nachkommt, wird wegen Widerhandlung gegen Art. 48 Abs. 1 lit. c des Tierseuchengesetzes bei der zuständigen Strafverfolgungsbehörde angezeigt. Nach dieser Bestimmung wird mit Busse bestraft, wer einer unter Hinweis auf die Strafandrohung dieses Artikels an ihn gerichtete Verfügung vorsätzlich oder fahrlässig zuwiderhandelt.
11. Gegen diese Verfügung kann innert 20 Tagen seit deren Zustellung Einsprache beim Kantonstierarzt der Urkantone erhoben werden. Die Einsprache ist mit Anträgen zu versehen und zu begründen.
12. Einer allfälligen Einsprache gegen diese Verfügung wird die aufschiebende Wirkung entzogen.

Hinweis: Wer Einsprache erhebt, hat gemäss Paragraph 73 VRP (Verwaltungsrechtspflegegesetz, SRSZ 234.110) einen Kostenvorschuss zu leisten, damit darauf eingetreten wird.

Brunnen, 22. Mai 2019

**Veterinärdienst der Urkantone**  
Dr. med. vet. Martin Grisiger  
Kantonstierarzt Stv.

---

## Sicherheits- und Justizdepartement

### **Betreibung und Konkurs. Konkursamtliche Liquidation der ausgeschlagenen Verlassenschaft**

Über die ausgeschlagene Verlassenschaft des *Marti Willi Theodor sel.*, geboren am 7. Januar 1941, wohnhaft gewesen in 6062 Wilen, Badallmend 3, gestorben am 14. April 2019, wurde gemäss Entscheid vom 14. Mai 2019 des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden die konkursamtliche Liquidation eröffnet und das summarische Verfahren gemäss Art. 231 SchKG gemäss Entscheid des selben Richters vom 14. Mai 2019 bewilligt.

Datum der Liquidationseröffnung: 14. Mai 2019

Eingabefrist: 22. Juni 2019 (valuta 14. Mai 2019)

Die Gläubiger der Verlassenschaft und alle Personen, die auf in Händen der Verlassenschaft befindlichen Vermögensstücke Anspruch erheben, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, berechnet auf den Tag der Liquidationseröffnung, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge, Pfandverschreibungen, Verlustscheine, Rechnungsdoppel usw.) im Original beim unterzeichnenden Konkursamt anzumelden.

Allfällige Eigentums- und Drittansprachen sind ebenfalls bis zum 22. Juni 2019 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber der Verlassenschaft der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Die Schuldner der Verlassenschaft haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.

Für Beteiligte, die im Ausland wohnen, gilt das Konkursamt als Zustellungsort, solange sie nicht einen anderen Zustellungsort in der Schweiz bezeichnen.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen der Verlassenschaft sofort freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht ein Gläubiger bis zum 22. Juni 2019 schriftlich und eingeschrieben dagegen Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Sarnen, 23. Mai 2019

**Betreibung und Konkurs**

## **Betreibung und Konkurs. Neuauflage Kollokationsplan**

Im Konkursverfahren über die *Swiss Office Solutions AG*, Hinterstocklistrasse 4, 6390 Engelberg, liegt infolge Zulassung nachträglicher Forderungen der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichnenden Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Nachtrages zum Kollokationsplan sind innert 20 Tagen seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt beim Kantonsgericht des Kantons Obwalden anhängig zu machen, andernfalls der neu aufgelegte Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Sarnen, 23. Mai 2019

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Volkswirtschaftsdepartement**

### **Ausgleichskasse Obwalden. Aufforderung zur Abholung**

Buchner, Marianne, genannt Ariane, deutsche Staatsangehörige, zurzeit unbekanntem Aufenthaltsort, wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass die Ausgleichskasse Obwalden, gestützt auf Art. 52 des Bundesgesetzes über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHVG), eine Schadenersatzverfügung betreffend 9Alpha GmbH in Liq. erlassen hat. Diese Verfügung liegt zuhanden von Buchner, Marianne, genannt Ariane, bei der Ausgleichskasse Obwalden auf und gilt am Tag der vorliegenden Publikation als zugestellt.

Gegen diese Verfügung kann innert 30 Tagen seit der Publikation im Obwaldner Amtsblatt bei der Ausgleichskasse Obwalden, Brünigstrasse 144, 6060 Sarnen, schriftlich Einsprache erhoben werden.

Sarnen, 23. Mai 2019

**Ausgleichskasse Obwalden**

---

## **Bildungs- und Kulturdepartement**

### **Erwachsenenbildung**

#### **Familientreff Sarnen**

##### **Zischtigs-Träff**

Treffpunkt zum Krabbeln und Spielen mit Babys und Kleinkindern.

Daten                    28. Mai 2019  
                              4. Juni 2019  
                              11. Juni 2019

Ort Pfarreizentrum, Sarnen  
Zeit 9.00–11.00 Uhr

### Historisches Museum Obwalden

#### Spanische Grippe in Obwalden

Diese Epidemie forderte auch in Obwalden viele Todesopfer. Nach ihrem Höhepunkt im Jahre 1918 fand sie 1919 ein Ende.

Datum Mittwoch–Sonntag, 17. April–30. Juni 2019  
Zeit 14.00–17.00 Uhr

#### Justine Stockmann-Imfeld (1881–1962)

Zeichnungen und Gemälde von Justine Stockmann-Imfeld. Sie war eine eigenwillige Frau und die erste Obwaldnerin, die konsequent den Weg als Malerin ging.

Datum Mittwoch–Sonntag, 17. April–30. November 2019  
Zeit 14.00–17.00 Uhr

#### Sarneraatal 2050 – Eine Vision zur Siedlungsentwicklung

Die Ausstellung ist ein Positionsbezug zur Siedlungsentwicklung und lädt ein, über die Zukunft nachzudenken.

Diplomarbeiten aus dem Institut Architektur der Hochschule Luzern ergänzen ab September die Ausstellung und zeigen die Vision exemplarisch auf.

Datum Mittwoch–Sonntag, 10. Mai–30. November 2019  
Zeit 14.00–17.00 Uhr

### Historisches Museum Obwalden

Geöffnet vom 15. April–30. November 2019

Mittwoch–Sonntag, 14.00–17.00 Uhr. Führungen und Gruppen nach Vereinbarung.

[www.museum-obwalden.ch](http://www.museum-obwalden.ch)

### Museum Bruder Klaus Sachseln

#### Sonderausstellung Wege – Traversen. Einschnitte. Hinführungen

Wege bewegen. Sie ermöglichen Zugänge zur Landschaft und verändern diese. Die Sonderausstellung untersucht die Beziehung von Wegen und der Landschaft und lässt Kunst und Geschichte aufeinandertreffen.

Datum 14. April 2019–1. November 2019  
Zeit Dienstag–Samstag, 10.00–12.00 Uhr und 13.30–17.00 Uhr  
Sonn- und Feiertage, 11.00–17.00 Uhr

Ort Museum Bruder Klaus Sachseln, Dorfstrasse 4, Sachseln

#### Grundaussstellung Niklaus von Flüe – Vermittler zwischen Welten

Die Grundaussstellung zeichnet ein vielfältiges Porträt des Mystikers, Politikers und Volksheiligen aus dem 15. Jahrhundert. Bild-Ton-Inszenierungen, Musik- und Filmausschnitte, Rauminstallationen und historische Objekte

bieten eine abwechslungsreiche Einführung in Leben und Wirken dieser prägenden Persönlichkeit.

Datum 14. April 2019–1. November 2019  
Zeit Dienstag–Samstag, 10.00–12.00 Uhr und 13.30–17.00 Uhr  
Sonn- und Feiertage, 11.00–17.00 Uhr  
Ort Museum Bruder Klaus Sachseln, Dorfstrasse 4, Sachseln

### **Wo das Holz zu Tale sauste**

Peter Lienert, Forstingenieur und ehemaliger Kantonsoberförster, führt wandernd durch die Wälder ob Sarnen. Unterwegs zeigt er Überreste von Reist- und Schlittwegen und erläutert, wieso die Sarner Freiteiler in den 1930er-Jahren an die Landesausstellung eingeladen wurden.

Treffpunkt Parkplatz Ei, Sarnen  
Kosten Fr. 15.– (inkl. Kaffee)  
Datum Samstag, 25. Mai 2019  
Ort Museum Bruder Klaus Sachseln, Dorfstrasse 4, Sachseln  
Zeit 8.30–13.00 Uhr

### **A8 – auf vier Spuren durch den Lopper oder mit dem E-Bike nach Lungern?**

Stau in Alpnach, anstehen vor dem Kreisel, keinen Parkplatz gefunden: es braucht Lösungen für den Pendler- und Freizeitverkehr in Obwalden. Regierungsrat Josef Hess, Verkehrsplaner und Architekt Harald Woermann und Monika Küng von Pro Velo Unterwalden benennen im Gespräch Schwierigkeiten und entwerfen Zukunftsvisionen.

Datum Mittwoch, 29. Mai 2019  
Ort Museum Bruder Klaus Sachseln, Dorfstrasse 4, Sachseln  
Zeit 19.00 Uhr

## **Genossenschaft KISS OW. Nachbarschaftshilfe mit Zeitgutschrift**

### **KISS-Treff Sarnen**

Für alle Interessierten, die sich über KISS, Aktuelles und Spannendes austauschen und vernetzen möchten. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Datum Montag, 27. Mai 2019  
Ort Jugendbox Sarnen, Marktstrasse 3a  
Zeit 14.00–16.00 Uhr

## **Vitaswiss Obwalden**

### **Funktionelle Gymnastik**

Daten montags, ausser Schulferien  
Zeit 18.00–19.00 Uhr  
Ort Dorfturnhalle 1, Sarnen  
Kosten Fr. 300.– pro Jahr, von der Krankenkasse anerkannt.  
Probelektion und Einstieg jederzeit möglich.  
Auskunft Telefon 041 660 47 29, [www.vitaswiss.ch/obwalden](http://www.vitaswiss.ch/obwalden)

### **Rückengymnastik im «Zeitraum»**

Daten	dienstags, ausser Schulferien
Zeit	8.00–9.00 Uhr
Ort	Freiteilmattlistrasse 50, Sarnen
Kosten	Fr. 400.– pro Jahr, von der Krankenkasse anerkannt. Probelektion und Einstieg jederzeit möglich.
Auskunft	Telefon 041 660 47 29, <a href="http://www.vitaswiss.ch/obwalden">www.vitaswiss.ch/obwalden</a>

### **Funktionelle Gymnastik**

Daten	mittwochs, ausser Schulferien
Zeit	18.00–19.00 Uhr
Ort	Dorfturnhalle 1, Sarnen
Kosten	Fr. 300.– pro Jahr, von der Krankenkasse anerkannt. Probelektion und Einstieg jederzeit möglich.
Auskunft	Telefon 041 660 47 29, <a href="http://www.vitaswiss.ch/obwalden">www.vitaswiss.ch/obwalden</a>

### **RückenFit**

Daten	mittwochs, ausser Schulferien
Zeit	19.00–20.00 Uhr
Ort	Schulhaus kleine Turnhalle, Kägiswil
Kosten	Fr. 300.– pro Jahr, von der Krankenkasse anerkannt. Probelektion und Einstieg jederzeit möglich.
Auskunft	Telefon 041 660 47 29, <a href="http://www.vitaswiss.ch/obwalden">www.vitaswiss.ch/obwalden</a>

## **Freizeitzentrum Obwalden**

**Räuchern – Wetterpflanzen und Elektrosmog** mit Bernadette Wieland  
Do, 13.06.2019 | 19.00–21.15 Uhr | 1-mal | Fr. 40.–

**Indisch Kochen** mit Garima Goel  
Fr, 14.06.2019 | 18.30–22.00 Uhr | 1-mal | Fr. 100.–

**Versteckte Gärten in Obwalden** mit Iris Erdenbrink-Fricke  
Sa, 15.06.2019 | 14.00–17.00 Uhr | 1-mal | Fr. 25.–

**Alpenblumen kennenlernen** mit Ursula Vogel-Schwank  
So, 16.06.2019 | 09.00–16.00 Uhr | 2-mal | Fr. 120.–

### **Anmeldung und Information**

Freizeitzentrum Obwalden, Marktstrasse 5, Sarnen, Telefon 041 662 08 44  
[kurse@fzo.ch](mailto:kurse@fzo.ch) / [www.fzo.ch](http://www.fzo.ch)  
Dienstag–Freitag, 8.00–11.30 Uhr

Sarnen, 23. Mai 2019

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Die vollständige Übersicht und ausführliche Informationen zu unseren Kursen sowie die Möglichkeit der Onlineanmeldung finden Sie auf unserer Website [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch)

Gerne beraten wir Sie telefonisch: Telefon 041 666 64 86  
Montag, Donnerstag 08.00 – 11.30 Uhr, 13.30 – 17.00 Uhr  
Dienstag 08.00 – 11.30 Uhr, 13.30 – 19.00 Uhr

### Hauswirtschaft

Die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem vielfältigen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch von neun Pflichtmodulen und zwei Wahlmodulen haben Sie die Möglichkeit, sich für die Zulassung zur Berufsprüfung Bäuerin vorzubereiten.

Die Übersicht aller Module sowie detaillierte Beschreibungen finden Sie auf unserer Website: [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch)

### Kosten

Die detaillierten Kosten finden Sie auf unserer Internetseite unter «Dokumente zum Herunterladen». Die Preise gelten für Teilnehmerinnen und Teilnehmer ab Schuljahr 2017/2018. Der Bund unterstützt ab dem Schuljahr 2017/2018 Personen, welche eine Weiterbildung mit eidgenössischer Prüfung anstreben am Ende der Ausbildung mit einem Beitrag von 50%, maximal CHF 9'500.00, des Schulgeldes.

Die Preise gelten für das laufende Schuljahr. Preisanpassungen während der Ausbildung sind möglich.

Für Teilnehmerinnen und Teilnehmer, welche vor dem Schuljahr 2017/2018 die Ausbildung mit dem Ziel, den Fachausweis zu absolvieren, begonnen haben, gelten die alten Preise, welche noch von den Kantonen mitfinanziert werden.

### Pflicht- / Wahlmodule

H 21911 <b>Ernährung und Verpflegung 1. Teil</b> Version 2016	Joller-Graf Barbara Dienstags, 26.11.2019 – 03.03.2020 08.30 – 13.00 Uhr
H21915 <b>Gartenbau 2. Teil</b> Version 2018	Berchtold Trudi Donnerstags, 22.08. – 17.10.2019 08.30 – 11.45 Uhr
H21920 <b>Kleintierhaltung</b> Version 2018	Willi Marcella Freitags, 23.08. – 15.11.2019 08.30 – 11.45 Uhr
H21922 <b>Landwirtschaftliche Buchhaltung</b> Version 2016	Müller-Kilchenmann Susanne Dienstags, 27.08. – 12.11.2019 08.30 – 11.45 Uhr
H21923 <b>Landwirtschaftliches Recht</b> Version 2017	Camenzind Michael Donnerstags, 31.10.19 – 16.01.20 08.30 – 11.45 Uhr
H21925 <b>Produktverarbeitung</b> Version 2018	Joller-Graf Barbara Donnerstags, 22.08. – 12.12.2019 13.15 – 16.30 Uhr

H21930 <b>Reinigungstechnik und Textilpflege</b> Version 2016	Christen Jödicke Ursula Dienstags, 27.08.2019 – 10.03.2020 13.15 – 16.30 Uhr
H 12010 <b>Spezialisierung Direktvermarktung</b> Version 2017	Joller-Graf Barbara Freitags, 05.06. – 26.06.2020 08.30 – 16.30 Uhr
H 12012 <b>Ernährung und Verpflegung 2. Teil</b> Version 2016	Joller-Graf Barbara Donnerstags, 05.03. – 25.06.2020 08.30 – 16.30 Uhr
H 12013 <b>Familie und Gesellschaft</b> Version 2018	Joller-Graf Barbara Donnerstags, 09.01. – 07.05.2020 13.15 – 16.30 Uhr
H 12014 <b>Gartenbau 1. Teil</b> Version 2018	Berchtold Trudi Dienstags, 10.03. – 16.06.2020 08.30 – 11.45 Uhr
H 12019 <b>Haushaltsführung</b> Version 2017	Christen Jödicke Ursula Dienstags, 24.03. – 09.06.2020 13.15 – 16.30 Uhr
H 12021 <b>Landwirtschaftliche Betriebslehre</b> Version 2016	Dissler Christian Donnerstags, 30.01. – 18.06.2020 08.30 – 11.45 Uhr
H 12026 <b>Einführung in die Rindviehhaltung</b> Version 2019	Müller-Kilchenmann Susanne Freitags, 10.01. – 27.03.2020 08.30 – 11.45 Uhr
H 12027 <b>Textiles Gestalten</b> Version 2019	Christen Jödicke Ursula Montags, 27.01. – 08.06.2020 18.00 – 21.15 Uhr
H 12029 <b>Grundlage Willkommen auf dem Bauernhof</b> Version 2017	Joller-Graf Barbara Freitags, 01.05. – 29.05.2020 08.30 – 16.30 Uhr
<b>Haus- und Landwirtschaftliche Kurse</b>	
<b>4x4 Saisonküche Sommer</b> H19158c Kosten	Joller-Graf Barbara 05.06.2019, 18.30 – 22.00 Uhr je Fr. 100.00

## Sprachen

Wir bieten Sprachkurse in Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch und Chinesisch sowie Deutschkurse für Fremdsprachige an.

Es ist uns wichtig, dass Sie einen Ihrem Sprachniveau entsprechenden Kurs besuchen. Wir beraten Sie gerne telefonisch. Für Englisch steht zudem online ein Einstufungstest zur Verfügung.

Die Preise unserer Sprachkurse abends und morgens, welche 12 Tage à 2 Lektionen umfassen, werden der Gruppengrösse angepasst (von dieser Regelung sind die Deutschkurse ausgenommen):

- Kleingruppe (5 – 9 Personen) Fr. 380.00
- Standardgruppe (10 – 12 Personen) Fr. 320.00
- Deutsch-, Intensiv- und Zertifikatskurse ausgenommen
- Die Lehrmittel sind im Kurspreis nicht inbegriffen.

Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist die Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

Der Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist nur bis zum dritten Kursabend möglich. Von dieser Regelung ausgenommen sind die Deutschkurse.

Das Kursangebot variiert je nach Nachfrage. Die effektiv durchgeführten Kurse im laufenden Semester finden Sie auf unserer Webseite.

---

## Chinesisch

---

### Grundstufe bis Mittelstufe (A0 – A2)

Diverse Semester

---

## Deutsch

---

Die Deutschkurse werden am Abend, am Morgen oder als Intensiv-Tageskurse angeboten.

### Grundstufe (A0 – A1)

A0 – A1.a

A1.b

A1.c

NEU: Deutsch für Chinesen 给中国人的德语教程

### Mittelstufe I (A2)

A2.a

A2.b

A2.c

### Mittelstufe II (B1)

B1.a

B2.b

---

## Englisch

---

### Grundstufe (A0 – A1)

A0 – A1 Englisch von Grund auf – langsam aufbauend  
Easy Morning English für Anfänger

A1 Englisch für Anfänger – langsam aufbauend  
Easy Morning English mit Grundkenntnissen

### Mittelstufe I (A2)

A2 Conversation mit Grundkenntnissen

A2 Pre-Intermediate 1. – 4. Semester

### Mittelstufe II (B1)

B1 Conversation Medium  
Easy Morning English Conversation Medium

B1 Intermediate Refresher

B1 – B2 Bridge to Cambridge First

### Fortgeschrittene (B2/C1)

B2 Cambridge First preparation course

---

## Französisch

---

### Grundstufe (A0 – A1)

A1 Français von Grund auf

### Mittelstufe I (A2)

A2 Réactivez votre français au niveau A2

### Mittelstufe II (B1)

B1 Réactivez votre français au niveau B1

### Fortgeschrittene (B1 – B2)

B1 – B2 Française en dialogue

---

## Italienisch

---

### Grundstufe (A0-A1)

A1 Italiano für Anfänger 1-4

### Mittelstufe I (A2)

A2 Italiano Mittelstufe 1-4

### Mittelstufe II (B1)

A2-B1 Italiano für Fortgeschrittene 1-4

### Fortgeschrittene (B2)

B2 Conversazione

---

## Spanisch

---

### Grundstufe (A0 – A1)

A0 – A1 Español von Grund auf – langsam aufbauend

A1 Español für Anfänger – langsam aufbauend

### Mittelstufe I (A2)

A2 Intermedio – Bienvenido al nivel A2

### Mittelstufe II (B1)

A2 – B1 Conversaciones alrededor de una ciudad: Valencia

### Fortgeschrittene (B2)

B1 – B2 Conversación – Avanzado

---

## Sommerkurse

---

Zwischen Ostern und den Sommerferien führen wir diverse Sommerkurse durch. Nähere Informationen zu den Kursen finden Sie auf unserer Website.

## Einbürgerung / Aufenthalts- und Niederlassungsbewilligung

### Vorbereitungskurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»

E21910a <b>Sprachstandanalyse Vorbereitungskurs</b>	Mi, 16.10. – 20.11.2019 18.15 – 19.45 Uhr	Fr. 190.00
--	--	------------

E 21951 <b>Kurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»</b>	Mi, 16.10. – 27.11.2019 19.00 – 21.00 Uhr	Fr. 290.00
--	--	------------

Sarnen, 23. Mai 2019

**Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**  
**Grundacherweg 6, Postfach 1164**  
**6061 Sarnen**  
**[www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch)**  
**[bwz.wb@ow.ch](mailto:bwz.wb@ow.ch)**  
**Telefon 041 666 64 86**

### Tenerolager 2019. Polysportlager mit Spiel, Spannung und Spass

Interessierte Jugendliche des Kantons Obwalden können sich jetzt für das traditionelle Polysportlager in Tenero anmelden. Angesprochen sind alle aufgestellten Obwaldner Mädchen und Burschen ab 14 Jahren (Jahrgang 2005–1999), die ein zünftiges Sportlager erleben möchten!

*Lagerdatum:* 4.–10. August 2019

*Lagerort:* Tenero TI

*Teilnehmer/-innen:* Alle aufgestellten Obwaldner Mädchen und Burschen ab 14 Jahren (Jahrgang 2005–1999)

*Kosten:* CHF 280.– alles inbegriffen, inkl. Reise

*Anmeldeschluss:* 2. Juni 2019 (mit dem offiziellen Formular)

*Anmeldeformulare:* Können bei der Abteilung Sport, Rütistrasse 3, Postfach 1105, 6061 Sarnen, Telefon 041 666 63 45, [sport@ow.ch](mailto:sport@ow.ch) oder in den Schulen bezogen werden. Auch können sie auf [www.sport.ow.ch](http://www.sport.ow.ch) (Dienstleistungen, J+S) heruntergeladen werden. Ausdrucken, ausfüllen, einsenden.

*Aufnahme:* Es können nur vollständig ausgefüllte und unterschriebene Anmeldungen berücksichtigt werden.

*Für weitere Infos:* Abteilung Sport Obwalden, André Hess,  
Telefon 041 666 63 45

*Anmerkung:* Das Polysportlager ist kein Ferienlager mit weitgesteckten Freiräumen, es ist ein intensives Sportlager, in dem du körperlich gefordert wirst, wo du aber auch tolle Erlebnisse mit nach Hause nehmen kannst.

Sarnen, 23. Mai 2019

**Bildungs- und Kulturdepartement  
Abteilung Sport**

---

## **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

### **Baugesuche und Sonderbewilligungen**

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*3. Juni 2019*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### **Sarnen**

Gesuchsteller/in: Stephan und Corinne Burri, Einhornweg 9d,  
6331 Hünenberg

Bauvorhaben: Neubau Wohnhaus

Ort: Parzelle 4368, Stockenmatt, Stalden

Zonen: Kurzzone innerhalb QP Stockenmatt

Naturgefahren: Gefahrenzone R1

Gesuchsteller/in: Heinrich Immova AG, Chaltenboden 4,  
8834 Schindellegi

Bauvorhaben: Neubau Überbauung Widismatt  
(Projektänderung Garage Nord)

Ort: Parzellen 849 und 848, Widismatt, Wilen

Zonen: zweigeschossige Wohnzone B

Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Naturgefahren: Gefahrenzone R3

Gesuchsteller/in: Thomas und Edith Burch-Berwert,  
Schwanderstrasse 24a, Stalden  
Bauvorhaben: Fassadensanierung (Südwest)  
Ort: Parzelle 2105, Schwanderstrasse 24, Stalden  
Zonen: Dorfzone

Gesuchsteller/in: Planteams.ch AG, Galileo-Strasse 2, Kägiswil  
Bauvorhaben: Neubau Veloständer  
Ort: Parzelle 4083, Galileo-Strasse 2, Kägiswil  
Zonen: Gewerbezone I  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Gefahrenzone W1

### **Sachseln**

Gesuchsteller/in: Alois von Moos-Vogler, Edisriederstrasse 101,  
Sachsels  
Bauvorhaben: Eigenaushubdeponie  
Ort: Parzelle 589, Buoholz, Sachsels  
Zone: Landwirtschaftszone (Lw)  
Schutzgebiet: Gewässerschutzzone Au  
Naturgefahren: W0

### **Giswil**

Gesuchsteller/in: Heinz Mathis und Luzia Kathriner, Eichwaldstrasse 5,  
Giswil  
Bauvorhaben: Neuerstellung befestigter Parkplatz  
Ort: Parzelle 1479, Durnacheli/Allmend, GB Giswil  
Zonen: zweigeschossige Wohnzone A (W2A)  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W0

Gesuchsteller/in: Teilsame Kleinteil, Giswil  
Bauvorhaben: Sanierung und Erweiterung Bewirtschaftungsweg  
Heidenboden – Stellenen  
Ort: Parzelle 1392, Jänzimatt/Fontanen, GB Giswil  
Zonen: Alpwirtschaftszone (Aw)

Gesuchsteller/in: Ruedi Halter, Chilchweg 19, Giswil  
Bauvorhaben: brandschutzmässige Sanierung und Erweiterung  
Treppenhaus  
Ort: Parzelle 742, Chilchweg, GB Giswil  
Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W0  
Ausnahme-  
bewilligung: raumplanerische Ausnahmebewilligung

## **Lungern**

- Gesuchsteller/in: Markus und Verena Berchtold-Stalder,  
Bahnhofstrasse 29, Lungern
- Bauvorhaben: Sanierung Fassade
- Ort: Parzelle 113, Strüpfli, Bahnhofstrasse 29, GB Lungern
- Zonen: Wohnzone B (WB)
- Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
- Naturgefahren: W0
- 
- Gesuchsteller/in: Pascal Stutz und Ramona Bürki, Dörflistrasse 5,  
Lungern
- Bauvorhaben: Neubau Staketengeländer bei best. Balkon,  
Erneuerung Fassadenfarbe, Erneuerung Holz  
bei Holzschuppen
- Ort: Parzellen 424, 425, Obsee, Dörflistrasse 5, GB Lungern
- Zonen: Dorfzone (D)  
überlagerte Ortsbildschutzzone (OS)
- Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
- Naturgefahren: W0, SL2

## **Engelberg**

- Gesuchsteller/in: Jakob und Liberta Huber, Zelglistrasse 17, Engelberg
- Bauvorhaben: Luft/Wasser-Wärmepumpe Aussenaufstellung
- Zonen: W2B
- Ort: Parzelle 1060, Zelglistrasse 17, GB Engelberg
- Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Sarnen, 23. Mai 2019

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## **Gerichte**

### **Mitteilung**

*Benjamin Häberli*, Straf- und Zivilkläger im Verfahren SG 17/003/II, unbekanntes Aufenthalts, zuletzt wohnhaft gewesen in Fahrlistrasse 8, 6375 Beckenried, wird öffentlich mitgeteilt, dass das Urteil des Kantonsgerichts Obwalden vom 15. April 2019 ab Publikationsdatum bei der Gerichtskanzlei während 20 Tagen eingesehen werden kann.

Das Urteil gilt am Tag der Publikation als zugestellt (Art. 88 Abs. 2 StPO).

Sarnen, 23. Mai 2019

**Der Kantonsgerichtspräsident II**

## Eingang einer Klage und Aufforderung zur Klageantwort

Mahmood Ul Hassan Alvi, CNIC#37405-2585383-7 R/O Village & PO Saroba, Chakri Road, Police Station Chauntra, Rawalpindi, Pakistan, wird zufolge unterlassener Bezeichnung eines Zustellungsdomizils in der Schweiz öffentlich mitgeteilt, dass beim Kantonsgerichtspräsidium eine Klage betreffend eine Forderung aus Maklervertrag vom 24. Januar 2019 eingegangen ist (ZV 19/002/I). Die Klage und die damit eingereichten Beilagen liegen zuhanden Mahmood Ul Hassan Alvi bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, auf. Mahmood Ul Hassan Alvi wird aufgefordert, bis 24. Juni 2019 eine schriftliche Klageantwort im Doppel einzureichen.

Sarnen, 23. Mai 2019

Der Kantonsgerichtspräsident I

---

## Gemeinde Kerns

### Einwohnergemeinde Kerns. Ersatzwahl zweier Mitglieder des Einwohnergemeinderates für den Rest der Amtsdauer 2016 bis 2020 vom 19. Mai 2019

<i>Stimmberechtigte gemäss Stimmregister</i>		<u>4'450</u>
eingelegte Wahlzettel		2'164
ausser Betracht fallende Wahlzettel:		
a) leere Wahlzettel	34	
b) ungültige Wahlzettel	38	72
in Betracht fallende Wahlzettel		<u>2'092</u>
darauf befinden sich Linien (gültige Wahlzettel x Sitze)		4'184
abzüglich leere Stimmen (Linien)		436
<i>gültige Kandidatenstimmen</i>		<u>3'748</u>
<i>absolutes Mehr</i>		1'047
<i>Stimmen haben erhalten:</i>		
Diana Zumstein-Odermatt, 1977, CVP	1'224	gewählt
Marlies Durrer-Ettlin, 1966, CVP	1'209	gewählt
Stefan Morger-Windlin, 1972, SVP	959	nicht gewählt
Karin Furger-Senn, 1971, FDP	356	nicht gewählt
Stimmbeteiligung in Prozenten		48,63 %

Gegen diese Wahl kann gemäss Art. 54 ff. des Gesetzes über die Ausübung der politischen Rechte (Abstimmungsgesetz) vom 17. Februar 1974 (AG;

GDB 122.1) innert drei Tagen seit der Veröffentlichung des Ergebnisses im Amtsblatt Beschwerde beim Regierungsrat erhoben werden. Die Beschwerde ist schriftlich und begründet einzureichen.

Kerns, 20. Mai 2019

**Abstimmungsbüro Kerns**

---

## Gemeinde Sachseln

### Korporation Sachseln. Erweiterung Alpkommission

Für die Erweiterung der Alpkommission sucht der Korporationsrat Sachseln Korporationsbürgerinnen und Korporationsbürger, welche Interesse an der Sachslener Alpwirtschaft haben und bereit sind, sich konstruktiv einzubringen.

Interessierte Personen können sich bis am 6. Juni 2019 schriftlich oder per E-Mail melden an:

Korporation Sachseln, Chalchhofen 1, 6073 Flüeli-Ranft,  
korporation@sachseln.ow.ch

Sachseln, 21. Mai 2019

**Korporation Sachseln**

---

## Gemeinde Alpnach

### Einwohnergemeinde Alpnach. Ergebnisse der Urnenabstimmung vom 19. Mai 2019

*Vorlage*

*Genehmigung Teilrevision von Zonenplan und Bau- und Zonenreglement im Gebiet «Allmend Ost»*

Stimmberechtigte gemäss Stimmregister		4'179
Eingegangene Stimmzettel		2'053
Ausser Betracht fallende Stimmzettel		
a) Leere Stimmzettel	16	
b) Ungültige Stimmzettel	28	-44
In Betracht fallende Stimmzettel		2'009
Zahl der abgegebenen JA	1'335	66,45 %
Zahl der abgegebenen NEIN	674	33,55 %
Stimmbeteiligung		43,95 %

Die Vorlage ist somit angenommen.

Die Beschwerde gegen die Gültigkeit dieser Urnenabstimmung ist innert drei Tagen seit der Entdeckung des Beschwerdegrundes schriftlich und begründet beim Regierungsrat Obwalden, 6060 Sarnen, einzureichen.

Alpnach, 20. Mai 2019

**Einwohnergemeinderat Alpnach**

---

## **Korporation Alpnach. Losholzanmeldungen**

Anmeldungen für den Bezug von Brenn-, Hag- und Bauholz, gemäss Art. 4 und 5 der Waldverordnung vom 19. Dezember 1999 der Korporation Alpnach sind telefonisch bis zum 14. Juni 2019 während der Bürozeiten an den Betriebsleiter des Forstbetriebes Rolf Wallimann einzureichen (Tel. 079 208 85 31). Bei Bauholzanmeldungen für Neu- und grössere Umbauten sind detaillierte Pläne und Holzlisten zuhanden der Forstkommission in der Korporationskanzlei abzugeben.

Alpnach, 20. Mai 2019

**Korporation Alpnach**  
Forstkommission

---

## **Gemeinde Giswil**

### **Gemeinde Giswil. Protokoll über die kommunale Abstimmung vom 19. Mai 2019**

betreffend

*Nachtrag zum Reglement über das Halten von Hunden und die Hundesteuer (Hundereglement)*

Stimmberechtigte gemäss Stimmregister		2'639
Eingelangte Stimmzettel		1'309
Ausser Betracht fallende Stimmzettel		
a) leere	8	
b) ungültige	29	37
In Betracht fallende Stimmzettel		1'272
Zahl der abgegebenen	<i>JA</i>	685
Zahl der abgegebenen	<i>NEIN</i>	587
Stimmbeteiligung		49,60%

Eine Beschwerde gegen die Gültigkeit dieser Urnenabstimmung ist gemäss Art. 54 ff. Abstimmungsgesetz innert 3 Tagen seit der Entdeckung des Be-

schwerdegrundes schriftlich und begründet beim Regierungsrat Obwalden, Rathaus, Postfach, 6061 Sarnen, einzureichen. Die Beschwerde muss spätestens am vierten Tag nach der Veröffentlichung im Amtsblatt beim Regierungsrat Obwalden eintreffen.

Giswil, 22. Mai 2019

**Gemeinderat Giswil**

---

## **Einwohnergemeinde Giswil. Erbenaufruf**

Die gesetzlichen Erben von

Burch, Walter Robert, geboren 7. März 1934, von Sarnen OW, verstorben am 4. April 2019, wohnhaft gewesen in 6074 Giswil, Dreiwässerweg 20,

welchen bisher noch keine Kopie der letztwilligen Verfügung zugestellt werden konnte, werden hiermit in Nachachtung von Artikel 555 des Schweizerischen Zivilgesetzbuches aufgefordert, sich vom Zeitpunkt dieser Publikation an innert Jahresfrist beim Gemeinderat Giswil, 6074 Giswil, zum Erbgang zu melden. Die letztwillige Verfügung, mit welcher der Erblasser über sein Vermögen verfügt hat, kann bei der Gemeindekanzlei Giswil eingesehen werden. Dabei ist die Erbberechtigung durch entsprechende amtliche Urkunden und Ausweise zu belegen.

Die Ungültigkeits- und Herabsetzungsklage verjähren mit Ablauf eines Jahres nach Ergehen der vorliegenden Publikation.

Giswil, 20. Mai 2019

**Gemeindekanzlei Giswil**

---

## **Korporation Giswil. Korporationsversammlung**

*Am Dienstag, 28. Mai 2019, 20.00 Uhr, findet im Mehrzweckraum des Schul- und Mehrzweckgebäudes Giswil die ordentliche Korporationsversammlung statt.*

Traktanden:

1. Wahlen
  - 1.1 Wahl des Korporationspräsidenten auf ein Jahr
  - 1.2 Wahl des Korporationsvizepräsidenten auf ein Jahr
  - 1.3 Wahl der Revisionsstelle für das Rechnungsjahr 2019
2. Genehmigung der Korporationsrechnung 2018
3. Beschlussfassung und Vollmacht für den Abschluss eines Kaufvertrages mit Monika Bergen, Neustadtstrasse 6, Luzern, betreffend Waldparzelle Nr. 731 und 1638, Hirtbiel, GB Giswil von total CHF 15'975.90. Der Waldverkehrswert der Parzelle Nr. 731 bei einer Waldfläche von 9'696 m<sup>2</sup>

wurde auf CHF 14'964.30 geschätzt, sowie bei der Parzelle Nr. 1638 bei einer Waldfläche von 972 m<sup>2</sup> auf CHF 1'011.60.

4. Beschlussfassung und Vollmacht für die Verlängerung von diversen Baurechtsverträgen. Folgende Baurechte laufen per 31.12.2019 im Gebiet Mörlialp und Glaubenbielen aus:

Baurecht GB-Nr. 5107, Glaubenbielen	Hugo Ming und Peter Ming
Baurecht GB-Nr. 5108, Glaubenbielen	Pia Exer
Baurecht GB-Nr. 5109, Glaubenbielen	Johanna Wolfisberg-Sigrist
Baurecht GB-Nr. 5110, Mörlialp	Einf. Gesellschaft André und Armin Berchtold

5. Beschlussfassung und Vollmacht für den Projektkredit Sanierung Drainage Aaried im Betrag von CHF 1,0 Million exklusive MWSt.

Diese Summe setzt sich wie folgt zusammen:

– Baumeister- und Belagsarbeiten	CHF 890'000.–
– Ansaat, Ertragsausfall und Diverses	CHF 70'000.–
– Honorare und Gebühren	CHF 40'000.–

## 6. Orientierung

Die Beschlussanträge und die übrigen Akten zu den Sachgeschäften sowie die Korporationsrechnung liegen auf der Geschäftsstelle, Brünigstrasse 64, 6074 Giswil, während den üblichen Bürozeiten zur Einsicht auf.

Änderungsanträge sind bis spätestens eine Woche vor der Versammlung schriftlich und kurz begründet dem Korporationsrat, Brünigstrasse 64, 6074 Giswil, einzureichen.

Giswil, 30. April 2019

**Korporation Giswil**  
Korporationsrat

---

## Handelsregister

### Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

**Versicherungsmakler Reding**, in *Alpnach*, CHE-396.362.227, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 3 vom 07.01.2015, Publ. 1912183). Das Einzelunternehmen wird infolge Sitzverlegung nach Meggen im Handelsregister des Kantons Luzern eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

Tagesregister-Nr. 565 vom 08.05.2019

**Hans Riebli, Forstunternehmung**, in *Giswil*, CHE-103.314.180, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 210 vom 29.10.1996, S.6595). Löschung infolge Geschäftsaufgabe.

Tagesregister-Nr. 564 vom 08.05.2019

**Jalor Hauswartungen GmbH**, in Sarnen, CHE-272.277.286, c/o Hilber Immobilien & Treuhand GmbH, Marktstrasse 10, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 08.05.2019. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Erbringung von Hauswartungs- und Reinigungsdienstleistungen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, Lizenzen, Patente und andere immaterielle Werte sowie Grundeigentum erwerben, belasten, verwalten, vermitteln und veräussern, ferner Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und überhaupt alle Geschäfte tätigen, die mit dem Zweck der Gesellschaft zusammenhängen oder diesen zu fördern geeignet sind. Stammkapital: CHF 20'000.00. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 08.05.2019 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Legrá Rodríguez, Jorge Alejandro, kubanischer Staatsangehöriger, in Brugg, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammpartien zu je CHF 100.00.  
Tagesregister-Nr. 566 vom 09.05.2019

**Teputa Holding AG**, in Sarnen, CHE-252.270.536, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 85 vom 03.05.2019, Publ. 1004622569). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: BDO AG (CHE-135.926.789), in Sarnen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: CF Revconsult AG (CHE-103.271.984), in Alpnach, Revisionsstelle.  
Tagesregister-Nr. 567 vom 09.05.2019

**WINTRAXIS AG**, in Sarnen, CHE-114.270.693, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 85 vom 03.05.2019, Publ. 1004622570). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: BDO AG (CHE-135.926.789), in Sarnen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: CF Revconsult AG (CHE-103.271.984), in Alpnach, Revisionsstelle.  
Tagesregister-Nr. 568 vom 09.05.2019

**MHO AG**, in Alpnach, CHE-115.062.602, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 65 vom 05.04.2016, Publ. 2759611). Firma neu: **MHO AG in Liquidation**. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 30.04.2019 ist über diese Gesellschaft der Konkurs mit Wirkung ab dem 30.04.2019, 10.00 Uhr, eröffnet worden.  
Tagesregister-Nr. 570 vom 09.05.2019

**Lucas Burach, Gestaltung / Planung / Projektleitung**, in Alpnach, CHE-175.820.996, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 31 vom 14.02.2017, Publ. 3345801). Löschung infolge Geschäftsaufgabe.  
Tagesregister-Nr. 569 vom 09.05.2019

**Oldtimer Galerie Frieden GmbH**, in Sarnen, CHE-146.091.611, Industriestrasse 20, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 09.05.2019. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb einer Autogarage mit Reparaturwerkstätte und Restaurierungen, den Handel mit klassischen, gebrauchten und neuen Automobilen, Ersatzteilen und Zubehör und die Erbringung sämtlicher damit zusammenhängenden Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen. Die Gesellschaft ist berechtigt, im In- und Ausland Grundeigentum zu erwerben, zu belasten, zu veräussern und zu verwalten. Die Gesellschaft kann Patente, Lizenzen und andere Rechte erwerben, entwickeln, verwalten und verwerten. Die Gesellschaft kann im Übrigen alle Geschäfte tätigen oder Verträge abschliessen, die geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern oder direkt oder indirekt damit in Zusammenhang stehen. Stammkapital: CHF 20'000.00. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage und -übernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft des im Handelsregister eingetragenen Einzelunternehmens «Oldtimer Galerie Frieden» (CHE-331.887.306) mit Sitz in Sarnen, gemäss Sacheinlagevertrag vom 09.05.2019 und Übernahmebilanz per 31.12.2018 mit Aktiven von CHF 177'419.15 und Passiven (Fremdkapital) von CHF 141'336.09, wofür 200 Stammanteile zu CHF 100.00 ausgegeben und CHF 16'083.06 als Forderung gutgeschrieben werden. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 09.05.2019 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Frieden, Simon, von Seedorf (BE), in Sarnen, Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00; Frieden, Martin Oliver, von Seedorf (BE), in Laupen, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Frieden-Nacht, Franziska Maria, von Seedorf (BE), in Kappelen, Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 571 vom 10.05.2019

**HLT Ventures AG**, in Engelberg, CHE-265.868.536, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 121 vom 26.06.2018, Publ. 4314311). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Juris Treuhand AG (CHE-106.916.027), in Zug, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: JURISAUDIT AG (CHE-114.623.136), in Zug, Revisionsstelle.

Tagesregister-Nr. 573 vom 10.05.2019

**axeleris Group AG**, in Sachseln, CHE-468.682.756, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 80 vom 26.04.2018, Publ. 4195579). Ausgeschiedene Perso-

nen und erloschene Unterschriften: Walter, Martin, von Schaffhausen und Löhningen, in Fällanden, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Spiniello, Nicolino, von Kleinlützel, in Reinach (BL), mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Oeschger, Thomas, von Mettauertal, in Sissach, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Gysin, Andreas, von Läuelfingen, in Olten, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Salm, Tobias, von Basel, in Olten, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagesregister-Nr. 572 vom 10.05.2019

**Jaka Jones AG**, in *Alpnach*, CHE-115.467.904, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 148 vom 04.08.2015, Publ. 2304551). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Balgach im Handelsregister des Kantons St. Gallen eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.  
Tagesregister-Nr. 574 vom 10.05.2019

**Oldtimer Galerie Frieden**, in *Sarnen*, CHE-331.887.306, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 174 vom 08.09.2017, Publ. 3741479). Löschung infolge Geschäftsüberganges. Sämtliche Aktiven und Passiven sind an die neu zu gründende «Oldtimer Garage Frieden GmbH» (CHE-146.091.611) mit Sitz in Sarnen übertragen worden.  
Tagesregister-Nr. 575 vom 10.05.2019

**Anexus AG**, in *Sarnen*, CHE-362.535.263, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 25 vom 06.02.2015, Publ. 1975149). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Zug im Handelsregister des Kantons Zug eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.  
Tagesregister-Nr. 576 vom 13.05.2019

**Tierheilpraxis Flohzirkus Schwenger**, in *Sachseln*, CHE-167.579.746, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 15 vom 23.01.2019, Publ. 1004548610). Das Einzelunternehmen wird infolge Sitzverlegung nach Malters im Handelsregister des Kantons Luzern eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.  
Tagesregister-Nr. 580 vom 13.05.2019

**ENEB SA**, in *Sachseln*, CHE-465.590.425, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 46 vom 07.03.2017, Publ. 3387705). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Bercher im Handelsregister des Kantons Waadt eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.  
Tagesregister-Nr. 577 vom 13.05.2019

**meinReisebüro.ch GmbH in Liquidation**, in Engelberg, CHE-475.132.484, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 101 vom 26.05.2017, Publ. 3544333). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht. Tagesregister-Nr. 578 vom 13.05.2019

**The Grand View GmbH in Liquidation**, in Engelberg, CHE-114.081.258, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 26 vom 07.02.2018, Publ. 4041061). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird mit Bestätigung des zugelassenen Revisors vom 24.10.2018 vor Ablauf des Sperrjahres gelöscht. Tagesregister-Nr. 579 vom 13.05.2019

**Swiss Logistics Group AG**, in Sarnen, CHE-131.842.478, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 251 vom 27.12.2011, S.O, Publ. 6479526). Statutenänderung: 10.05.2019. Zweck neu: Zweck der Gesellschaft ist die Erbringung von nationalen und internationalen Transport- und Logistikdienstleistungen. Sie kann sich an zweckgerichteten Gesellschaften im In- und Ausland beteiligen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Aktien neu: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.00 [bisher: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.00]. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre oder Nutzniesser erfolgen schriftlich (einschliesslich Telefax oder E-Mail) an die im Aktienbuch eingetragene Adresse. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Tagesregister-Nr. 583 vom 14.05.2019

**SWISSTUGAS - Paulino Fernandes**, in Engelberg, CHE-479.445.775, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 220 vom 13.11.2018, Publ. 1004496385). Domizil neu: Studentenweg 8, 6390 Engelberg. Tagesregister-Nr. 584 vom 14.05.2019

**Abächerli Media AG**, in Sarnen, CHE-101.454.025, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 82 vom 30.04.2019, Publ. 1004619806). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Stolz + Partner AG (CHE-107.404.965), in Moosseedorf, Revisionsstelle. Eingeschriebene Personen neu oder mutierend: Ostschweizerische Treuhand Zürich AG (CHE-102.503.904), in Zürich, Revisionsstelle. Tagesregister-Nr. 581 vom 14.05.2019

**PFCC Project Funding Consulting Cooperation AG**, in Sarnen, CHE-102.153.359, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 84 vom 02.05.2019, Publ. 1004621551). Die Gesellschaft (Firma neu: «Innovative Generation

AG») wird infolge Sitzverlegung nach Zug im Handelsregister des Kantons Zug eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

Tagesregister-Nr. 586 vom 14.05.2019

**KAROUNI & DISANT Management AG**, in *Sachseln*, CHE-418.837.554, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 109 vom 08.06.2018, Publ. 4278137). Statutenänderung: 13.05.2019. Firma neu: **KAROUNI Management AG**.

Tagesregister-Nr. 582 vom 14.05.2019

**Freischütz AG**, in *Sarnen*, CHE-357.713.949, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 80 vom 26.04.2019, Publ. 1004617812). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Sakellariou, Dr. Evangelos, von Zürich, in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagesregister-Nr. 587 vom 14.05.2019

**GANZ BAU - Stoichov Toni**, in *Sarnen*, CHE-200.331.567, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 35 vom 20.02.2018, Publ. 4066029). Löschung infolge Geschäftsaufgabe.

Tagesregister-Nr. 585 vom 14.05.2019

**Smart Fabric AG**, in *Sarnen*, CHE-231.063.316, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 37 vom 22.02.2018, Publ. 4071597). Statutenänderung: 14.05.2019. Firma neu: **Aurachain AG**. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen.

Tagesregister-Nr. 589 vom 15.05.2019

**car & more polish by Weider**, *bisher in Luzern*, CHE-353.540.271, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 188 vom 28.09.2018, Publ. 1004464841). Sitz neu: **Sarnen**. Domizil neu: Industriestrasse 20, 6060 Sarnen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Weibel, Bettina, von Zell (LU), in Eschenbach (LU), mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 588 vom 15.05.2019

Sarnen, 23. Mai 2019

**Handelsregister**

## Notfallnummern

<i>Bezeichnung</i>	<i>Nummer</i>
Ärztlicher Notfalldienst im Kanton Obwalden	041 660 33 77
Bestattungsdienste:	
Zumstein Bestattungsdienste AG	041 660 14 18
Bestattungsdienst Röthlin AG	041 662 29 00
Elektronotruf, Elektro Furrer AG	041 662 00 70
Elektronotruf / Stromausfall, EWO	041 666 51 03
Feuerwehrnotruf	118
Frauenhaus Luzern ( <a href="http://www.frauenhaus-luzern.ch">www.frauenhaus-luzern.ch</a> )	041 360 70 00
Kantonsspital Obwalden, Sarnen	041 666 44 22
Notfallzahnarzt	1811 oder <a href="http://www.sso-uw.ch">www.sso-uw.ch</a>
Polizeinotruf	117
Rettungsflugwacht Rega	1414
Sanitätsnotruf	144
Telefonhilfe für Kinder und Jugendliche (Pro Juventute Beratung und Hilfe)	147
Tox-Zentrum (bei Vergiftungen)	145

**Inseratenannahme für Obwalden:**  
Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen  
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Telefon 041 666 62 05,  
E-Mail: [amtsblatt@ow.ch](mailto:amtsblatt@ow.ch),  
[www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) > Amtsblatt  
**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Media AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

**Beglaubigte Auflage:**  
5108 Expl. WEMF/KS, Basis 2017/2018

**Abbestellungen/Änderungen:**  
Dienstag, 17.00 Uhr

**Annahmeschluss:**  
Mittwoch, 12.00 Uhr

**Insertionspreise:**  
Insertatepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt.):  
1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag unter  
[www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.  
Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50\*,  
Einzelnummer Fr. 2.-\*

\* Diese Beträge enthalten 2,5% MWSt.